MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

DIRIGENTE DELEGATO AGLI ADEMPIMENTI RELATIVI ALLA GESTIONE AMMINISTRATIVO - CONTABILE DEL CENTRO DI COSTO GABINETTO

VISTO il regio decreto 18 novembre 1923, n. 2440, recante “Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato”;

VISTO il regio decreto 23 maggio 1924, n. 827, “Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato”;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i. recante “nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

VISTA la legge 14 gennaio 1994, n. 20, recante disposizioni in materia di giurisdizione e controllo della Corte dei Conti e successive modifiche ed integrazioni;

VISTO il D.P.R. del 20 aprile 1994, n. 367, regolamento recante disposizioni di semplificazione delle procedure di spesa e contabilità;

VISTO il decreto legislativo 7 agosto 1997, n. 279, recante disposizioni in materia di contabilità analitica per centri di costo;

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze alle amministrazioni pubbliche” e successive modifiche ed integrazioni;

VISTA la legge 31 dicembre 2009. n. 196, recante “Legge di contabilità e finanza pubblica” e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTO il decreto-legge 31 maggio 2010, n. 78, recante “misure urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria e di competitività economica” convertito, con modificazioni nella legge 30 luglio 2010, n. 122;

VISTO il decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123 e s.m.i. recante “Riforma dei controlli di regolarità amministrativa e contabile e potenziamento dell’attività di analisi e valutazione della spesa, a norma dell’articolo 49 della legge 31 dicembre 2009, n. 196”;

VISTO il decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98, recante disposizioni urgenti in materia di stabilizzazione finanziaria, convertito in legge, con modificazioni dall’art. 1, comma 1, legge 15 luglio 2011, n.111;

VISTO il decreto-legge 13 agosto 2011, n. 138, convertito, con modificazioni, con legge 14 settembre 2011, n. 148, recante “Ulteriori misure urgenti per la stabilizzazione finanziaria”;

VISTO il decreto- legge 6 luglio 2012, n. 95 recante “disposizioni urgenti per la revisione della spesa pubblica con invarianza dei servizi ai cittadini”, convertito con modificazioni dalla legge 7 agosto 2012 n. 135;

VISTO il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, recante “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni”;

VISTO il decreto Legislativo del 12 maggio 2016, n. 90, recante “Completamento della riforma della struttura del bilancio dello Stato, in attuazione dell'articolo 40, comma 1, della legge 31 dicembre 2009, n. 196”.

VISTO il decreto Legislativo del 12 maggio 2016, n. 93, recante “Riordino della disciplina per la gestione del bilancio e il potenziamento della funzione del bilancio di cassa, in attuazione dell'articolo 42, comma 1, della legge 31 dicembre 2009, n. 196”;

VISTA la circolare n. 25 del 7/9/2011 e la circolare n. 8 del 10/02/2017 del Ministero dell’economia e delle finanze – Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato, recante “Modifiche al decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123”;

VISTO il decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76 recante “Misure urgenti per la semplificazione e l’innovazione digitale” convertito, con modificazioni, dalla legge 11 settembre 2020, n. 120 e in particolare il Capo I del Titolo I rubricato “semplificazioni in materia di contratti pubblici”;

VISTO il Decreto-Legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni nella legge 6 agosto 2021, n. 113, recante “Misure urgenti per il rafforzamento della capacità amministrativa delle pubbliche amministrazioni funzionale all'attuazione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) e per l'efficienza della giustizia”;

VISTO il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali D.M. 31 Gennaio 2025 n. 12, registrato dalla Corte dei Conti il 27/02/2025 con il numero 187, con il quale è stato adottato il Piano Organizzativo di Attività e Organizzazione 2025-2027 (PIAO), e la Direttiva Generale per l'attività amministrativa e la gestione per l'anno 2025;

VISTO il decreto-legge 21 giugno 2022, n. 73, recante “Misure urgenti in materia di semplificazioni fiscali e di rilascio del nulla osta al lavoro, Tesoreria dello Stato e ulteriori disposizioni finanziarie e sociali” convertito con modificazioni in legge 4 agosto 2022, n. 122;

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 22 novembre 2023, n. 230, di riorganizzazione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, registrato dalla Corte dei conti al n.2963 del 7 dicembre 2023 e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale – Serie generale n.38 del 15/02/2024;

VISTA la legge 30 dicembre 2024, n. 207, recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2025 e bilancio pluriennale per il triennio 2025 - 2027";

VISTO il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 31 dicembre 2024 recante la ripartizione in capitoli delle Unità di voto parlamentare relative al bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2025 e per il triennio 2025-2027 e, in particolare, la Tabella 4 riguardante lo stato di previsione della spesa del Ministero del lavoro e delle politiche sociali;

VISTO il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici.

VISTO l'art.229 del citato Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, che stabilisce che le disposizioni del codice, con i relativi allegati acquistano efficacia il 1° luglio 2023;

VISTO il decreto del Presidente della Repubblica 21 ottobre 2022, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 250 del 25 ottobre 2022, recante "Nomina dei Ministri", ivi compresa quella della dott.ssa Marina Elvira Calderone a Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali;

VISTO il D.M. 31 ottobre 2022, n. 184 – registrato dall'Ufficio Centrale di Bilancio presso il Ministero del lavoro e delle politiche sociali, ai sensi dell'articolo 5, comma 2, del decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123, al numero 532, in data 07/11/2022 - con cui il Consigliere Mauro Nori, è stato nominato Capo di Gabinetto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali, a decorrere 29 ottobre 2022 e fino al termine del mandato governativo;

VISTO il decreto del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali 7 novembre 2022, n. 192, registrato dall'Ufficio Centrale di Bilancio presso il Ministero del lavoro e delle politiche sociali ai sensi dell'articolo 5, comma 2, del decreto legislativo 30 giugno 2011, n. 123, al numero 346, in data 18/11/2022, con cui è stato conferito alla dott.ssa Franca Maria Polsinelli, senza soluzione di continuità, per il periodo dal 19 settembre 2022 al 18 settembre 2025, l'incarico di funzione di livello dirigenziale non generale nell'ambito dell'Ufficio di Gabinetto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali;

VISTO che il citato il DM 7 novembre 2022, n. 192, individua la dott.ssa Franca Maria Polsinelli quale dirigente responsabile degli acquisti di beni e servizi del medesimo Centro di Responsabilità Amministrativa e prevede, altresì, che la stessa svolge attività connesse agli adempimenti relativi alla gestione amministrativo-contabile di cui all'art.10 del DPCM n.77/2015, compresa l'autorizzazione amministrativa alle missioni in Italia e all'estero del personale degli Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro;

VISTO il decreto del Ministro del lavoro e delle politiche sociali 16 gennaio 2025, n.4, registrato dall'Ufficio Centrale di Bilancio presso il Ministero del lavoro e delle politiche sociali al n. 16, in data 21/01/2025 ai sensi del decreto legislativo n.123 del 30/06/2011 dell'Art. 5, Comma 2, lettera g), - con il quale sono

state assegnate al Capo di Gabinetto, Cons. Mauro Nori, le risorse finanziarie per l'anno 2025 relative al Centro di Responsabilità Amministrativa "Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro" Missione 32 "Servizi istituzionali e generali delle amministrazioni pubbliche", Programma 32.2 "Indirizzo politico" individuate nella Tabella 4 dello stato di previsione della spesa del Ministero del lavoro e delle politiche sociali di cui al citato decreto del Ministero dell'economia e delle finanze 31 dicembre 2024;

VISTO il decreto del Capo di Gabinetto del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali 20 gennaio 2025, n. 1, registrato dall'Ufficio Centrale di Bilancio presso il Ministero del lavoro e delle politiche sociali al n. 18, in data 21/01/2025 ai sensi del decreto legislativo n.123 del 30/06/2011 dell'Art. 5, Comma 2, lettera g), con il quale la dott.ssa Franca Maria Polsinelli è delegata, per l'anno 2025, agli adempimenti relativi alla gestione amministrativo - contabile delle risorse finanziarie afferenti al Centro di Responsabilità Amministrativa "Gabinetto ed Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro", Missione 32 "Servizi istituzionali e generali delle amministrazioni pubbliche", Programma 32.2"Indirizzo politico", individuate nella Tabella 4 dello stato di previsione della spesa del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, di cui al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze 31 dicembre 2024;

VISTO che con il citato decreto 20 gennaio 2025, n. 1, del Capo di Gabinetto del Ministro del Lavoro e delle Politiche Sociali la dott.ssa Franca Maria Polsinelli è, altresì, individuata, tra l'altro, quale dirigente responsabile degli acquisti di beni e servizi del medesimo Centro di Responsabilità;

VISTA la richiesta della segreteria del Sottosegretario Stato Claudio Durigon con e mail del 21 luglio 2025 ore 13.27, così come integrata con la email delle ore 14.02 concernente un servizio di interpretariato urgente per il giorno 22 luglio 2025 alle ore 17.00 dall'italiano all'inglese (americano) e viceversa per supportare il Sottosegretario di Stato Durigon nell'incontro da remoto con una delegazione americana del gruppo bancario americano "Oppenheimer" avente ad oggetto il tema occupazionale;

VISTI gli artt. 14 e 48 ss. del D. Lgs. 36/2023, recanti le soglie di rilevanza comunitaria e i contratti sottosoglia;

VISTO l'art. 49, comma 6, del d. leg.vo 36/2023;

VISTO l'art.50 c. 1 lett. b) del D. Lgs. N.36/2023 che stabilisce che per importi inferiori ai 140.000 si può procedere con affidamento diretto anche senza consultazione di più operatori;

VISTO l'art. 52 del d. l.vo 36/2023 stabilisce che, per gli affidamenti di cui all'articolo 50, comma 1, lettere a) e b), il possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione può avvenire con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà;

VISTI i comunicati del Presidente dell'ANAC del 10 gennaio 2024 e del 28 giugno 2024;

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

VISTO il Comunicato del Presidente del 18 giugno 2025, ANAC con cui è stata prorogata la possibilità di utilizzare la Piattaforma dei Contratti Pubblici per la gestione degli affidamenti diretti inferiori a € 5.000,00;

VISTO che l'art. 17, comma 2, del d. lgs 36/2023 prevede che, in caso di affidamento diretto, la stazione appaltante dovrà individuare le ragioni di scelta dell'operatore economico, i requisiti di carattere generale e, se necessari, quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

VISTO il preventivo presentato dalla NORDEST traduzioni di Stefania Scabari con sede in Bussolengo (VR) – Via Vasco de Gama n. 10 – 37012, di importo pari a € 470,00 oltre IVA;

VISTO che gli importi degli affidamenti rientrano nei limiti di cui all'articolo 36, comma 2 lett.b) del d.lgs. 50/2016 2016;

VISTA la necessità di assicurare il servizio urgente di interpretariato sopra indicato;

CONSIDERATO che la trattativa diretta, che si configura come una modalità di negoziazione, semplificata, rivolta ad un unico operatore economico, riduce la tempistica e consente maggiore accuratezza nella verifica della efficacia della prestazione richiesta;

VISTO il DD 21/07/2025, prot. n.15336, con cui è stato deciso di affidare con urgenza, mediante Trattativa Diretta sul Mepa, alla NORDEST TRADUZIONI di Stefania Scabari con sede in via Vasco De Gama n. 10, Bussolengo (VR) il servizio di interpretariato dall'inglese (americano) all'italiano e dall'italiano all'inglese per supportare il Sottosegretario di Stato Durigon il 22 luglio 2025, dalle ore 17.00 alle ore 18.00, in occasione dell'incontro da remoto con una delegazione americana del gruppo bancario americano "Oppenheimer" avente ad oggetto il tema occupazionale;

VISTA la TD NG 5527695, avente ad oggetto un servizio di interpretariato dall'italiano all'inglese (americano) e viceversa in chuchotage per il Sottosegretario di Stato Caudio Durigon il 22 luglio 2025 dalle 17.00 alle 18.00 per incontro da remoto con delegazione americana;

VISTO che il portale acquisti in rete ha presentato dei malfunzionamenti per cui non è stato possibile concludere la procedura sul MePA.

VISTA la mail della Nordest Traduzioni del 22 luglio 2025 con cui la società ha confermato il malfunzionamento del portale per l'intera mattina, che ha impedito di ottemperare ai requisiti per formalizzare l'offerta, rimanendo a disposizione e in attesa di ulteriori istruzioni sul prosieguo della trattativa;

VISTO il malfunzionamento del portale Acquisti in rete, nei giorni 21 e 22 luglio e considerata l'urgenza dell'affidamento, è stata assunta la decisione di procedere con un affidamento diretto fuori MePA, acquisendo il CIG sulla piattaforma dei contratti pubblici ANAC, trattandosi di un importo inferiore a € 5.000,00;

VISTO che non si è riusciti ad accedere ai servizi del portale della piattaforma contratti pubblici dell'ANAC a causa di un problema della rete del Ministero che catalogava il sito come pericoloso, per cui è stato necessario l'intervento dell'help desk;

VISTO l'affidamento 22/07/2025, prot. n. 28/15474 concluso tra questo CDR Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro del Ministero del lavoro e delle politiche sociali e NORDEST TRADUZIONI DI STEFANIA SCABARI con sede in Via Vasco de Gama n. 10 Bussolengo (VR), avente ad oggetto il servizio di interpretariato dall'italiano all'inglese (americano) e viceversa in chuchotage per il Sottosegretario di Stato Caudio Durigon il 22 luglio 2025 dalle 17.00 alle 18.00 per l'importo di € 470,00 oltre IVA;

VISTO che nell'affidamento è scritto che il relativo CIG verrà acquisito non appena le piattaforme saranno nuovamente disponibili;

ACQUISITO il CIG B7BE50DEA4 sulla piattaforma Contratti Pubblici dell'ANAC in data 23/07/2025 e trasmesso alla NORDEST TRADUZIONI;

ACQUISITA agli atti la certificazione attestante la regolarità contributiva;

RITENUTO di approvare la stipula contrattuale 22/07/2025, prot. n. 28/15474 tra il CDR Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro del Ministero del lavoro e delle politiche sociali e NORDEST TRADUZIONI DI STEFANIA SCABARI con sede in Via Vasco de Gama n. 10 Bussolengo (VR) avente ad oggetto il servizio di interpretariato dall'italiano all'inglese (americano) e viceversa in chuchotage per il Sottosegretario di Stato Caudio Durigon il 22 luglio 2025 dalle 17.00 alle 18.00 per l'importo di € 470,00 oltre IVA;

VISTO che la spesa graverà sul capitolo di bilancio 1081 Pg 13 "Compensi per traduzioni ed interpreti"" del CDR "Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro" Missione 32 "Servizi istituzionali e generali delle amministrazioni pubbliche" "Indirizzo Politico", Azione 2 "Indirizzo politico-amministrativo" dello stato di previsione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, per l'anno finanziario 2025, che presenta la necessaria la disponibilità finanziaria;

MINISTERO del LAVORO
e delle POLITICHE SOCIALI

ACCERTATA la conformità dei pagamenti al cronoprogramma di cui alla legge n. 196 del 31/12/2009, così come integrata dal decreto legislativo n. 29/2018 con il quale il legislatore ha inteso procedere al rafforzamento del ruolo della cassa nella fase di formazione e gestione del bilancio dello Stato;

DECRETA

1.Per le ragioni in premessa indicate, di approvare la stipula contrattuale 22/07/2025, prot. n. 28/15474 tra il CDR Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro del Ministero del lavoro e delle politiche sociali e NORDEST TRADUZIONI DI STEFANIA SCABARI con sede in Via Vasco de Gama n. 10 Bussolengo (VR), avente ad oggetto il servizio di interpretariato dall'italiano all'inglese (americano) e viceversa in chuchotage per il Sottosegretario di Stato Caudio Durigon il 22 luglio 2025 dalle 17.00 alle 18.00 per l'importo di € 470,00 oltre IVA, in occasione dell'incontro da remoto con una delegazione americana del gruppo bancario americano "Oppenheimer" avente ad oggetto il tema occupazionale.

2. La spesa complessiva di cui al comma 1, di € 470,00 oltre IVA - graverà sul capitolo di bilancio 1081 Pg 13 "Compensi per traduzioni ed interpreti"" del CDR "Gabinetto e Uffici di diretta collaborazione all'opera del Ministro" Missione 32 "Servizi istituzionali e generali delle amministrazioni pubbliche" "Indirizzo Politico", Azione 2 "Indirizzo politico-amministrativo" dello stato di previsione del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, per l'anno finanziario 2025

Il presente decreto è trasmesso al Ministero dell'Economia e delle finanze – Ufficio Centrale del Bilancio presso il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali per gli adempimenti di competenza.

Il Dirigente
Dott.ssa Franca Maria Polsinelli

Documento firmato digitalmente secondo le indicazioni sulla dematerializzazione ai sensi e per gli effetti degli articoli 20 e 21 del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 "Codice dell'Amministrazione Digitale" e s.m.i.